

### Levantine Arabic transcript:

أنس: أحمد، إذا أجا شب من خارج فلسطين، لنفرض من أمريكا أو من أستراليا، أو من أوروبا، وأجا بدو يزور البلد، أو بدو يعني يجي سياحة على البلد، شو الشغلات إلي لازم إنتي بتقترح أو بتتوقع إنو الشب لازم يتعرف عليها ويزورها حتى إنو يكون عندو خبره بالبلد ويغدر يعني يحكي عن البلد لما يرجع على بلدو.

أحمد: طبعا أول شيء أنا بفضل إنو أول ما يبيلش يتعلم اللغة العربية. يتعلم اللغة العربية. ثاني إشي يحاول يزور مدن وقرى فلسطينية مثلا. يزور مدينة القدس مثلا، يتعرف على القدس الشرقية مثلا والقدس الغربية، يزور قبة الصخرة مثلا والمسجد الأقصى، يعرف شو سبب الصراع مثلا عليها، يعني ليش إنو بتصير إنتقاصه ومشاكل كثيره بفلسطين عشان قبة الصخرة مثلا أو على شان المسجد الأقصى.

ثاني إشي مثلا يزور منطقة بيت لحم مثلا، يزور كنيسة المهدي، هاي الأشياء يعني إلي بتهموا إذا هو طبعا مسيحي وجاي من بره، ومش عارف إيش. وبتوجه على مدن ثانيه مثلا. يزور مخيم جنين مثلا، عشان يحس ويشوف شو المعاناة مثلا إنو صار مجزرة إنو على مستوى العالم انتقلت وانتشرت في هذا المخيم، بس ما يضل الإعلام مش مغطي كل جوانب يعني المجزرة إلي صارت. فإنو هو يزور مثلا المخيم، يتعرف إنو. يشوف مثلا إنو إسرائيل شو عملت بالناس، شو هدت مثلا، شو قتلت، شو ذبحت هناك. بعدين يعني بفضل إنو يزور نقط التفتيش، منشان يحس يعني، يشوف شو المعاناة إلي بعانيها الشعب بشكل عام. إنو الواحد لما بدو يتوجه من مدينه لمدينة بدو أقل إشي أربع أو خمس ساعات مثلا عيين ما يوصل، بسبب طبعا إنو الجيش الإسرائيلي مرات أخرى يرجعوا، بمورقش مثلا عن الحواجز. بس إنو بشكل عام إنو يتعرف عليها، ومش غلط برضوا إنو لو زار الاماكن السياحية مثلا، يعني إلي إنو يشوف مثلا إنو برضوا شعب فلسطين عندو اماكن سياحية ترفيهيه مثلا برفه فيها نفسوا. مثلا منطقة أريحا فيها أماكن ترفيهيه كثيره مثلا، إنو بغدر يتعرف عليها، إنو يشوف بلادنا حلوه يعني بس مش إنو. مش إنو بس معاناة، وقتل وذبح، ونقاط تفتيش ومش عارف إيش.

أنس: طبيب يا أحمد شو مثلا المواقع الجغرافية إلي بتحبذ إنو إلي بيحي على هاي البلد يشوفها مثلا بحار بحيرات سهول أو جبال، يعني بتميز بلدك عن أية بلد ثانية إنتي يعني بتتوقع إنها إشي ممتع ولازم إنو الناس تتعرف عليه وتزوروا.

أحمد: أنا من جهتي أول إشي يعني مثلا كمناطق حلو عنا إنو يزور منطقة اريحا مثلا، منطقة البحر الميت مثلا، إنو بحر حلو يعني، وإنو يعني أكثر إشي الناس بتوجهوا إلو بفضل الصيف طبعا. منطقة الباذان مثلا، عنا في نابلس، إنو منطقة حلوه، بس. السهول مثلا، إنو أغلب المدن الفلسطينية فيها مناطق سهول حلوه، مثلا إحنا سهل عرابه، منطقة جنين مثلا، ومثلا عندك الخرق برضوا. منطقة رام الله مثلا فيها جبال حلوه، ونابلس، نابلس برضوا فيها جبال حلوه، جبل عيبال وجبل جرزيم إلي بتيجي عليهم المدينه. صحيح إنو عليهم مستوطنات يعني بس إنو مناطق حلوه لازم إنو الواحد يروح ويتعرف عليها. جبال الخليل برضوا حلوه، وصحراء النقب يعني، صحراء النقب برضوا صحراء حلوه إنو قليل ما يروح عليها صح، ممكن مرحناش عليها مره أو مرتين، أو حتى ما زرناهاش بالمره، بس إنو يعني مناطق حلوه. صحيح إنو محتله بس إنو اعتقد كأجنبي بغدر يزورها.

أنس: طبيب شكرا كثير إلك يا أحمد.

أحمد: العفو.

### English translation:

Anas: Ahmed, if someone from outside Palestine came to visit, for example, from America or Australia or Europe ... and came and wanted to visit the country, came as a

tourist, what are the things that you would suggest or hope that he would get to know and visit, so he gets to know the country and is able to talk about the country when he goes back to his own?

Ahmed: The first thing I would like is for them to learn Arabic. Second of all, to try to visit Palestinian cities and villages, for example, visit Jerusalem, get to know East and West Jerusalem, visit the Dome of the Rock and the Al-Aqsa mosque, find out why there is a conflict over it, why there was an Uprising – a lot of the problems in Palestine are because of the Dome of the Rock and Al-Aqsa mosque. Second of all, visit Bethlehem, visit the Holy Sepulcher ... these things are important to him, especially if he's Christian and has come from outside. And ... go see other cities. Visit the Jenin camp, for example, so he can feel, for example ... to see how it became a event that was broadcast all over the world ... that camp .... But the information still doesn't cover everything that happened. So he should visit the camp and get to know what Israel did to people, what it destroyed, butchered, killed over there. Then I would also like it if he visited checkpoints, so he can see what kinds of rules the people live under in general. When someone wants to go from city to city it takes four or five hours there, for example, before you get to where you're going.... This is because of the Israeli army, of course, because sometimes they send people back. You can't get through the checkpoints. He should just see those things, and it's also good to see the tourist areas -- to see also that the Palestinians have tourist areas, recreational areas, for example. For example, we have the Jericho area. There are a lot of recreational areas there that he could get to know. He should see that our country is nice. It's not just fighting and killing ... checkpoints and whatever.

Anas: Okay, Ahmed, what are the geographical points that you would like this visitor to see ... for example, oceans, lakes, hills or mountains -- things that characterize your country and differentiate it from other places -- that you think would be fun for people to get to know and visit?

Ahmed: Well the first thing I would recommend is to see the nice areas, like the Jericho area, for example. The area around the Dead Sea, for example ... it's a nice sea and people go there most in the summer, or course. The Bathan area, in Nablus. It's a nice area. That's it. The hills, for example -- most areas in Palestine have pretty hilly areas. For example we are on Sahl Al Rabee. In the Jenin area, for example. And ... for example, you also have the countryside. The Ramallah area has pretty mountains. Nablus also has nice mountains -- 'Iban and Jarzeen -- that you approach from the city. It's true that they have settlements on them, but they are pretty areas. You have to visit and get to know them. The mountains of Hebron are also nice. And the Negev desert. The Negev is a beautiful desert, and most people haven't been there very often. Maybe they've been there once or twice, or maybe even never. But those are nice areas. They're occupied, but as a foreigner he could visit them.

Anas: Okay, thanks a lot, Ahmed.

Ahmed: You're welcome.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated